



اتفاق

(تجديد)

بهدف تطوير التعاون العلمي

بين

جامعة دمشق في الجمهورية العربية السورية

وجامعة باريس الأولى (بانتيون - سوربون) في الجمهورية الفرنسية

تطبيقاً لبنود الإتفاقيتين الثقافية والتعاون الموقعتين بين الجمهورية العربية السورية والجمهورية الفرنسية في عامي ١٩٧٠ و ١٩٧١، فإن جامعة دمشق ممثلة برئيسها الأستاذ الدكتور هاني مرتضى، وجامعة باريس الأولى - بانتيون سوربون الممثلة برئيسها الأستاذ الدكتور ميشيل كابلان، اتفقتا على ما يلي:

المادة الأولى:

تتعهد الجامعتان بتطوير علاقات التعاون العلمي بينهما والتبادل الأكاديمي في المجالات التالية:
الحقوق - الإدارة والاقتصاد - التاريخ - الآثار.
وبموافقة الجامعتين فإنه من الممكن إضافة اختصاصات أخرى.

المادة الثانية:

سيتخذ التعاون ما بين الجامعتين بشكل خاص الأشكال التالية:

- إدارة أطروحات بإشراف مشترك.
- تبادل أساتذة.
- تأهيل الذين يُعدون رسالة دكتوراه.
- تبادل وثائق.



- مساعدة في إعداد البرامج.
- تبادل المعلومات حول البرامج العلمية بين الجامعتين.
- ويمكن تحديد أشكال أخرى للتعاون ضمن اتفاقات متممة.

المادة الثالثة :

تتعهد الجامعتان وبحدود مواردهما المالية وغيرها بتوفير الوسائل اللازمة لتطبيق هذا التعاون. وتتعهد بأن تطلب من إدارتها المختصة في مجال التعاون الثقافي والعلمي الدولي تقديم مساعدات إضافية.

المادة الرابعة :

في المجال العلمي للحقوق، سيأخذ التعاون بين الجامعتين الأشكال التالية، مع مراعاة الأنظمة المعمول بها:

- دعوة أساتذة من جامعة دمشق لمشاركة الهيئة التدريسية الحقوقية في جامعة باريس الأولى في إلقاء محاضرات حول العالم العربي.
- وستعمل جامعة باريس، في إطار شبكة يمكن إقامتها بين الجامعات الفرنسية على توسيع برنامج الدعوات هذا.
- تنظيم استقبال الأساتذة والباحثين من كلية الحقوق في دمشق في مراكز البحث والتوثيق التابعة لجامعة باريس الأولى وذلك لتسهيل ادماجهم في هذه البرامج العلمية.
- وضع برنامج تأهيل مكثف على مستوى دبلوم الدراسات العليا في جامعة دمشق ودعمه. ويمكن لهذا البرنامج أن يتضمن، على وجه الخصوص، دروساً في اللغة الفرنسية القانونية، وحلقات دراسية ينظمها أساتذة ضمن إطار مهماتهم، الخ.
- تتعهد جامعة باريس الأولى - بانتيون سوربون باستقبال معيدين من جامعة دمشق لفترة تتراوح بين شهر وثلاثة أشهر وذلك للتأقلم مع مناهج التعليم الفرنسية وتعميق أبحاثهم.
- في حال تطوير الأنظمة المعمول بها، ستقدم جامعة باريس الأولى دعمها لإنشاء فرع قانوني باللغة الفرنسية ودولي في جامعة دمشق.



المادة الخامسة :

في مجال الاقتصاد والإدارة، فإن جامعة باريس ستقدم دعماً لترجمة مقررات الاقتصاد المدرجة في البرنامج الرسمي لكلية الاقتصاد في دمشق.

المادة السادسة :

تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ بعد الموافقة عليها من قبل الجهات المختصة في الجامعتين.

المادة السابعة :

إن مدة هذا الاتفاق أربع سنوات، ويُمدد تلقائياً.

حرر هذا الاتفاق على نسختين أصليتين، باللغتين العربية والفرنسية، ولكل منهما المفعول ذاته.

دمشق، في ٥ تشرين الأول ٢٠٠٣

عن جامعة دمشق
رئيس الجامعة

الأستاذ الدكتور هاني مرتضى

عن جامعة باريس الأولى - بانتيون سوربون
رئيس الجامعة

الأستاذ الدكتور ميشيل كابلان